NEW ZEALAND IMMIGRATION

CHECKLIST FOR
该材料清单适用于

STUDENT VISA – CHINA
访问签证所需材料

You can lodge your application at the New Zealand Visa Application Centres (VAC) in China OR Hong Kong. For more information about our VACs visit: www.vfsglobal.cn/NewZealand/China Application forms are available from our website: www.immigration.govt.nz/forms.

It's important you provide all the relevant information requested below so we can process your application promptly.

您可以通过新西兰签证中心在中国或香港办事处递交申请。更多信息请参阅 www.vfsglobal.cn/NewZealand/China/申请表格请参阅 www.immigration.govt.nz/forms

You do not have to provide original documents when you lodge your application unless specified in this checklist, but if you choose to, please provide a copy along with the original. All Application and Supplementary Forms must be the signed original.

除非以下清单明确要求提供原件，在递交申请时您可以选择不提供申请材料的原件。 如果您选择提供原件，请同时提供原件和复印件。在提交申请材料时，所有申请表格和补充表格必须填完后签名并以原件的形式提交。

Note: Failure to submit all the necessary documents listed above may result in your application being refused, or a delay in processing if INZ requires further documents.

备注：未能提交所有上述所需文件可能导致您的签证申请被拒绝。如果新西兰移民局要求提供补充资料，将会延长您的签证申请的审理时间

- ☐ A fully completed Student Visa application form (INZ 1012)

  填写完整的**学生**签证申请表

- ☐ Supplementary Form for Chinese Visitors, Students and Workers

  Supplementary Form for Chinese Visitors, Students and Workers (INZ 1027)
  (CHINESE NATIONALS AND PEOPLE BORN IN CHINA ONLY)

  补充申请表，仅适用于中国公民以及在中国出生的申请人的访问、学生及工作申请（INZ1027）

- ☐ Supplementary Form for Hong Kong and Macau Visitors, Workers and Students (INZ 1220)
  *(HOLDERS OF HKSAR AND HKBNO PASSPORTS, HOLDERS OF HONG KONG DOCUMENTS OF IDENTITY and HOLDERS of MACAU SAR PASSPORTS **and TRAVEL PERMIT** ONLY)*

NEW ZEALAND
IMMIGRATION

補充表適用於香港及澳門居民的訪問、學生及工作申請(INZ 1220) 僅香港特別行政區,香港英國國民海外護照持有人,香港簽證身份書持有人,澳門特別行政區護照及旅行證持有人）

☐ Two recent passport-sized color photographs, (must be less than 6 months old) of each person included in the application (any background)

包含在此申请中的每位申请人的近期护照照片两张（必须是六个月以内的）

☐ Application fee - more information about fees can be found on the office and fees finder.

申请费。更多申请费用信息，请参阅 office and fees finder.

☐ A current passport (original)

必须提供有效护照原件

☐ A copy of the identity page of your passport

护照个人资料页复印件

☐ Copy of Chinese identity card (*CHINESE NATIONALS ONLY*)

中国身份证副本(仅中国公民)

☐ Copy of Hong Kong /Macau identity card (*HK AND MACAU RESIDENTS ONLY)*

香港/澳门身份证复印件（仅适用于香港和澳门居民）

☐ Evidence of family relationship:

- Relationship Certificate (Kinship); **or**
- Your household registration book (Hukou) *(CHINESE NATIONALS ONLY),* **or**
- Birth Certificate

家庭关系证明：

- 亲属关系公证书；或
- 申请人户口簿(仅适用于中国公民);或
- 出生证明

☐ Consent letter from parents if student is under 16 years old

父母同意信（不满 16 周岁申请人须提供）

☐ Evidence of any qualifications held (certificate of graduation which shows certificate number)

学历证明材料(如适用)

☐ A plan outlining your short term and long term intentions in regards to your study in New Zealand (post- secondary students only)

一份概述在新西兰短期和长期学习目的计划书 (仅适用于完成中等教育以后的学生)

☐ An unconditional offer of place from a New Zealand educational provider detailing:

- the name of the course and the minimum time required for completing it; **and**
- evidence that the course and education provider meet foreign student requirements; **and**
- the amount of the fee for the complete course, or, if the course is longer than one year, the annual fee; **and**

NEW ZEALAND
IMMIGRATION

- whether or not you have to pay course fees and whether the fees are domestic or foreign fees

由新西兰教育机构出具的无条件入学接收信,该接收信必须包括:

- 课程名称及级别,包括完成课程所需的最低学时
- 课程及学校是否符合招收国际学生的条件的证明
- 整个课程的学费说明，若课程时间超过一年,有关年度学费的说明
- 学生是否需要支付学费以及学费属于国内学生费用还是国际学生费用

☐ Fee-paying students who are under the age of 18 must provide evidence of accommodation in New Zealand.

不满 18 周岁的自费留学生必须提供停留新西兰期间的住宿证明

☐ Students undertaking a full time programme of study of at least 120 credits during a period of at least eight months, should provide evidence from their education provider of the vacation periods and the credit rating of their programme of study, unless this information is included in the Offer of Place.

就读至少 8 个月时间且 120 学分以上的全日制课程学生如果计划在假期全职工作，需要提供就读院校出具的相关假期安排及课程学分的证明（除非此信息已在入取通知书中体现出来）。

Evidence of funds for maintenance and tuition for the period of intended study in New Zealand, which should include:

- A signed letter from the financial supporter/s confirming their financial support; **or**
- A completed Financial Undertaking for a Student form (INZ 1014); **or** A completed Sponsorship Form for Temporary Entry (INZ 1025); **and (if applicable)**;
- Funds Transfer Scheme agreement

Other supporting financial evidence (required to show the source of the presented funds) can include:

- Bank statements (preferably covering a 6 month period)
- Original bank deposit certificates Personal Income tax returns
- Stock transaction reports
- Sale of property agreements
- Any other relevant documentation which shows the source of the funds presented

证明申请人有足够资金支付在新西兰停留期间的生活和学习费用的材料。证明材料可以但不限于以下种类:

- 填写完整的资金担保表
- 填写完整的新西兰访问签证担保表
- 留学专用帐户协议;或

其他财务状况的支持文件（需要证明这些资金的来源）可以是：

- 申请人或资金担保人过去 6 个月的银行转帐/活动记录
- 银行存款证明原件
- 个人所得税交税回执单
- 股票交易记录
- 房产交易合同

NEW ZEALAND
IMMIGRATION

- 任何其他证明这些资金来源的材料

☐ Employment evidence of parents or the person responsible for your financial support, this can include:

- Employment letters (including position, length of employment and salary) **and**
- Personal tax records **or**,
- Bank statements which show regular salary payments

For self-employed financial supporters:

- Business license with capital verification report
- Recent business tax returns with income statement
- Recent stamped bank documents showing daily business transactions

由父母或其他资金担保人出具的信函, 详细说明:

- 年度总收入(包括奖金和所有提成)
- 个人所得税缴付记录，或
- 银行对帐单显示定期收入

如资金担保人为自营业主,请提供:

- 营业执照以及验资报告
- 近期企业所得税税单
- 近期企业银行对帐单，显示每日交易内容

☐ If you are coming to New Zealand for **24 months or longer** and you are 17 years of age or older, you must provide relevant police certificates. Note: for Chinese police certificates we require both a notary non-criminal certificate **and** a copy of the local police certificate letter. See how to obtain a Police Certificate for more detailed information.

如计划在新西兰逗留时间为 24 个月或以上， 17 岁及 17 岁以上的申请人须提供无犯罪证明纪录。请注意：中国申请人需同时提供无刑事犯罪公证书原件以及当地派出所出具的未受刑事处分证明信的复印件。更多信息请参阅 how to obtain a Police Certificate（如何获取无刑事犯罪证明）。

☐ If you intend to be in New Zealand for **more than six months,** you must provide evidence that you have undertaken a chest x-ray at an INZ recognised Panel Doctor. *Please note that a chest x-ray certificate is NOT required if:*

- *you have provided a chest X –ray certificate to INZ within the 36 months preceding this application, and*
- *you have not spent the previous six consecutive months in China, Hong Kong or another country that is not a low-incidence country for tuberculosis (TB).*

PhD students and New Zealand Aid programme supported students intending to be in New Zealand for more than one year, must undertake a full medical exam at an INZ recognised Panel Doctor.

The Panel Doctor will electronically submit x-ray and medical certificates directly to INZ. A list of INZ's recognised Panel Doctors can be found at: www.immigration.govt.nz/paneldoctor

All x-ray and full medical certificates must be less than three months old on the date the application is submitted.

如计划在新西兰逗留时间为6个月以上，您须递交新西兰移民局指定医院完成的胸部X光电子体检报告。短期入境签证胸部X光体检报告在以下情况下无需递交：

NEW ZEALAND
IMMIGRATION

☐如已在此申请之前36个月之内递交过入境签证胸部X光表，并且
☐过去连续6个月中您未在中国、香港或其他肺结核高发国家逗留。

如您是就读博士课程的学生或由新西兰助学项目支持的学生，并计划在新西兰逗留时间超过1年，须在新西兰移民局指定医院完成完整的体格检查。

所有电子体检报告将直接由医院提供给移民局，新西兰指定医院请参阅 www.immigration.govt.nz/paneldoctor

体格检查表须在此申请递交前 3 个月内完成。

ADDITIONAL DOCUMENTS FOR RETURNING STUDENTS 回国学生所需提供材料

☐ Evidence that you made satisfactory progress previously, this can include:

- Academic transcripts
- Letter from Institution

能够证明您在新西兰期间学习情况的材料, 包括但不限于:

- 学习成绩单
- 新西兰教育机构出具的证明信

Immigration New Zealand reserves the right to request additional information in the course of assessing an application and to retain information and documents on file.

新西兰移民局有权在审理申请过程中要求申请人提交补充材料，并保留申请人提交的信息及材料。